

Bedienungsanleitung

Für künftige Verwendung bitte aufbewahren

Membran-/ Kolbendruckschalter Baureihe 0165

Einbau und Inbetriebnahme sind nach dieser Bedienungsanleitung und nur von autorisiertem Fachpersonal vorzunehmen.

CE 0102

Suco

SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Telefon: 07142/597-0
Telefax: 07142/597-19
E-Mail: info@suco.de
www.suco.de



Funktion und Anwendung

Der Druckschalter 0165 dient als Hilfsstromschalter in Signal-, Steuer- und Regelstromkreisen. Er ist in der Zündschutzart »druckfeste Kapselung« gebaut und kann in Bereichen der Kategorie 2 G und 3 G eingesetzt werden. Der Anschluss erfolgt über eine fest angeschlossene Anschlussleitung. Als Medium werden brennbare und nicht brennbare Fluide im gasförmigen, dampfförmigen und flüssigen Zustand zugelassen.

Der Druckschalter überwacht einen eingestellten Druckwert.

Voraussetzungen für den Produkteinsatz

Allgemeine, stets zu beachtende Hinweise für den ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz des Druckschalters:

- Halten Sie die angegebenen Grenzwerte wie z.B. Drücke, Kräfte, Momente und Temperaturen ein.
- Berücksichtigen Sie die vorherrschenden Umgebungsbedingungen (Temperatur, Luftfeuchte, Luftdruck etc.).
- Beachten Sie die Vorschriften der Berufsgenossenschaften, des Technischen Überwachungsvereins (TÜV) oder die entsprechenden nationalen Bestimmungen.
- Beachten Sie unbedingt die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Setzen Sie den Druckschalter niemals starken Stößen oder Vibrationen aus.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand. Nehmen Sie keine eigenmächtige Veränderung vor.
- Entfernen Sie alle Transportvorkehrungen wie Schutzfolien, Kappen oder Kartonagen.

Betriebsbedingungen

Bei Medientemperaturen außerhalb der Raumtemperatur (20°C):

- Extreme Temperatureinflüsse (abweichend von der Raumtemperatur) können zu einer starken Schalthäufigkeit oder zum Ausfall des Druckschalters führen.

Schutzart IP 65:

Die Typenprüfung ist nicht uneingeschränkt auf alle Umweltbedingungen übertragbar.

Die Überprüfung, ob die Steckverbindung anderen als den angegebenen Bestimmungen und Vorschriften entspricht bzw. ob diese in speziellen, von uns nicht vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden kann, obliegt dem Anwender.

Sauerstoffeinsatz:

Membrandruckschalter:

Beim Einsatz von Sauerstoff sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Außerdem empfehlen wir, einen maximalen Betriebsdruck von 10 bar nicht zu überschreiten.

Kolbendruckschalter:

Kolbendruckschalter sind für gasförmige Medien, insbesondere für Sauerstoff, **nicht** geeignet.

Überdrucksicherheit:

In den Technischen Daten ist die statische Überdrucksicherheit angegeben. Sie bezieht sich auf den hydraulischen bzw. pneumatischen Teil des Druckschalters. Der dynamische Wert ist 30 bis 50% niedriger.

Technische Daten

Bemessungsspannung:	bis 250 Volt UC
Bemessungsstrom:	bis 1 Ampere
IP-Schutzart:	IP 65
Schalzhäufigkeit:	< 200 min ⁻¹
Rückschaltdifferenz:	10 – 30 %, nicht einstellbar
Mechanische Lebensdauer:	10 ⁶ Schaltspiele
Kabellänge:	2 m (Standard)
Gehäusewerkstoff:	AlMgSi1 F28
Temperaturbeständigkeit:	je nach Membranqualität -20°C bis +70°C / +80°C
Überdrucksicherheit:	
Membrandruckschalter	200 bar
Kolbendruckschalter	600 bar
Explosionsschutz:	Ex III 2G EEx d II C T6 / T5
Prüfungsschein:	PTB 02 ATEX 1103 X
Kabelverschraubung:	Pg 9
Klemmbereich:	6-9mm

Bitte wenden

Operating Instructions

Please keep carefully for future use

Diaphragm-/ Piston Pressure Switch Series 0165

Installation and commissioning must be carried out in accordance with these Operating Instructions and by authorized, qualified personnel only.

CE 0102

Suco

SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Telefon: + 49-07142-597-0
Telecopy: + 49-07142-597-19
E-Mail: info@suco.de
www.suco.de



Operation and use

The pressure switch 0165 acts as an auxiliary switch in signal, control and regulator circuits. It is constructed with a degree of explosion protection »pressure-resistant encapsulation« and can be used in areas conforming to Category 2 G and 3 G. Connection is by means of a securely attached connecting cable. Approved media are inflammable and non-inflammable fluids in gaseous, vapour and liquid state.

The pressure switch monitors a preset pressure.

Conditions governing the use of the product

The following general instructions are to be observed at all times to ensure the correct, safe use of the pressure switch:

- Do not exceed the specified limits for e.g. pressures, forces, moments or temperatures under any circumstances.
- Give due consideration to the prevailing ambient conditions (temperature, atmospheric humidity, atmospheric pressure, etc.).
- Observe the applicable safety regulations laid down by the regulatory bodies in the country of use.
- Observe without fail the warning notices and other instructions laid down in the operating instructions.
- Never expose the pressure switch to severe side impacts or vibrations.
- Use the product only in its original condition. Do not carry out any unauthorized modifications.
- Remove all items providing protection in transit such as foils, caps or cartons.

Operating conditions

Media temperatures other than room temperature (20°C):

- The effects of extreme temperatures (relative to room temperature) can lead to pronounced variations in the switching point or the failure of the vacuum switch.

Type of protection IP 65:

Type testing does not apply to all ambient conditions without limitations. The user is responsible for verifying that the plug-and-socket connection complies with the specified rules and regulations of CE, or whether it may be used for specialized purposes other than those intended by us.

Use with oxygen:

Diaphragm Pressure Switch:

If oxygen is used, the applicable accident prevention regulations must be observed. In addition, we recommend a maximum operating pressure of 10 bar, which should not be exceeded.

Piston Pressure Switch:

Piston Pressure Switches are not suitable for gaseous media, particularly oxygen.

Protection against overpressure:

The static overpressure safety is included in the technical data. The overpressure safety corresponds to the hydraulic, pneumatic part of the pressure switch. The dynamic rating of the overpressure safety is smaller than 30 to 50%.

Technical data

Rated voltage:	Up to 250 Volt UC
Rated current:	Up to 1 Ampere
IP protection:	IP 65
Operating frequency:	< 200 per min ⁻¹
Reset hysteresis:	10 – 30 %, not adjustable
Mechanical life:	10 ⁶ operating cycles
Cable length:	2 m (standard)
Body material:	AlMgSi1 F28
Temperature range:	According to membrane quality -20°C to +70°C / +80°C
Overpressure safety:	
Diaphragm Pressure Switch	200 bar
Piston Pressure Switch	600 bar
Explosion protection:	Ex II 2G EEx d II C T6 / T5
Test certificate:	PTB 02 ATEX 1103
Cable screw coupling:	Pg 9
cable size:	6-9mm

PTO

Mode d'emploi

A conserver pour toute utilisation ultérieure

Manocontacts à membrane / ou à piston Series 0165

Montage et mise en service sont à entreprendre d'après le présent mode d'emploi et par le personnel autorisé seulement.

CE 0102

Suco

SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG
Keplerstraße 12-14
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Téléphone: + 49-07142-597-0
Télécopie: + 49-07142-597-19
e-Mail: info@suco.de
www.suco.de



Fonctionnement et applications

Le pressostat 0165 sert de contacteur de courant auxiliaire dans les circuits de courants de signaux, de commande et de régulation. Il est construit dans le type de protection »blindage résistant à la compression« et peut être utilisé dans des zones de catégories 2 G et 3 G. La connexion est assurée par un câble de raccordement raccordé de manière fixe. Comme milieu sont autorisés des fluides inflammables ou ininflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de liquide.

Le manocontact contrôle une valeur de pression pré-réglée!

Préalables à l'utilisation du produit

Remarques d'ordre général, mais dont il faut toutefois toujours tenir compte, pour obtenir un fonctionnement fiable et sûr du manocontact:

- Respecter les valeurs seuils indiquées (pressions, forces, moments, températures, par exemple).
- Tenir compte des conditions environnantes rencontrées (température ambiante, humidité relative, pression atmosphérique, etc.).
- Toujours respecter les prescriptions et directives des Chambres syndicales, des Services de contrôle technique ainsi que les dispositions légales nationales.
- Impérativement respecter les avis et les remarques données dans le mode d'emploi.
- N'utiliser le produit que dans son état original. Ne jamais entreprendre des modifications quelconques sur celui-ci.
- Veillez à ce que le manocontact ne soit jamais soumis à des fortes accélérations ou des vibrations.
- Enlever au préalable tous les appareils et sécurité de transport (calottes, pellicules de protection, cartonnages, etc.).

Conditions d'utilisation

En présence de températures des fluides autres que la température ambiante (20°C):

- Des températures ambiantes extrêmes peuvent provoquer une forte dérive du point de commutation ou une défaillance du manocontact.

Indice de protection IP 65:

L'homologation de type ne s'applique pas sans restriction à toutes les conditions environnantes.

L'utilisateur est tenu de vérifier si le connecteur répond aux prescriptions et règlements autres que ceux indiqués dans la notice, ou s'il peut être utilisé pour des applications non prévues par nous.

Utilisation d'oxygène:

Manocontact à membrane:

Pour la manipulation d'oxygène, la réglementation afférente à la Sécurité Travail et à la Prévention d'Accidents devra impérativement être respectée. Nous conseillons en outre de ne pas excéder une pression de service de 10 bars maximum.

Manocontact à tige de piston:

Fondamentalement, les manocontacts à tige de piston ne sont pas appropriés à la manipulation de fluides gazeux, l'oxygène en particulier.

Soupage de surpression:

La valeur admise de surpression statique est exprimée dans les caractéristiques techniques. Elle se réfère à la valeur hydraulique ou pneumatique du manocontact. La valeur dynamique est de 30% jusqu'à 50% inférieure.

Caractéristiques techniques

Tension de référence:	jusqu'à 250 volts UC
Intensité de référence:	jusqu'à 1 ampère
Protection	IP: IP 65
Fréquence de commutation:	< 200 min ⁻¹
Hystérésis:	10 – 30 %, non réglable
Durée de vie mécanique:	10 ⁶ cycles de manoeuvre
Longueur du câble:	2 m (standard)
Boîtier:	AlMgSi1 F28
Résistance thermique:	En fonction de la qualité de la membrane -20°C à +70°C / +80°C
Sécurité de surpression:	
Pressostat à membrane	200 bars
Pressostat à piston	600 bars
Protection antidéflagrante:	Ex II 2 G EEx d II C T6 / T5
Certificat de contrôle:	PTB 02 ATEX 1103 X
presse-étoupe:	Pg 9
diameter de câble:	6-9mm

T.s.v.p.

Zeichenerklärung:

! Achtung Hand Hinweis, Bemerkung ♻️ Recycling ⚠️ Gefahr

Key to drawings:

! Caution Hand Note ♻️ Recycling ⚠️ Danger

Explication des symboles:

! Attention Hand Nota, remarque ♻️ Recyclable ⚠️ Danger

